

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 57 (1970)
Heft: 11: Expo 70 - Die letzte Weltausstellung

Artikel: Verschlüsse von Peter Travaglini
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-82282>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

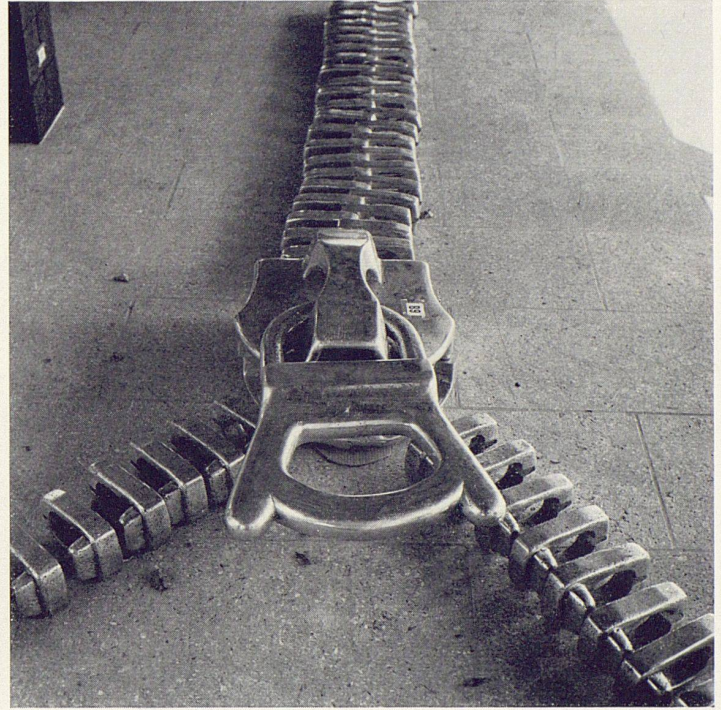
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verschlüsse von Peter Travaglini

3. Photoreportage von Leonardo Bezzola



Soll man Konzepte realisieren?

Was Peter Travaglini (Büren an der Aare) zurzeit fasziniert, sind Verschlüsse: Bügelverschlüsse von Flaschen, Druckknöpfe, Hafte aller Arten, Haken und Ösen, Sicherheits-Skibindungen und ganz besonders Reißverschlüsse. Doch auch die große Polyesterkette an der Bieler Plastikausstellung gehört in diese Reihe. Sie hätte zwar nicht einfach brav inmitten von Schwänen und Ruderbooten im See schwimmen, sondern das Ausstellungsgelände mit der St.-Peters-Insel verbinden sollen (wobei die Distanz immerhin neun Kilometer beträgt).

Die Idee Travaglinis, einen Riesenreißverschluss über den Jura zu legen – vor allem aus der Fluggastperspektive sehr attraktiv –, wird wohl noch länger auf seine Ausführung warten müssen.

Die Frage, wieweit solche Konzepte in einem kleinen föderalistischen Staat überhaupt realisierbar sind, führt zur grundsätzlichen Gegenfrage, ob eine Ausführung überhaupt im Wesen solcher Ideen liegt.

Faut-il transposer les concepts dans la réalité?

Ce qui fascine actuellement Peter Travaglini (Büren-sur-l'Aare), ce sont les fermetures: fermetures à étrier de bouteilles, boutons-pression, crochets de toutes sortes, agrafes et brides, fixations de sécurité de skis et, surtout, fermetures-éclair. La grande chaîne en polyester de l'exposition de créations plastiques à Bienne fait également partie de cette série. Il est vrai que cette chaîne n'aurait pas dû simplement nager au milieu du lac, entre les cygnes et les bateaux à rames, mais qu'elle aurait dû relier l'esplanade de l'exposition à l'île Saint-Pierre (la distance étant tout de même de neuf kilomètres).

L'idée de Travaglini de réaliser une fermeture-éclair géante traversant le Jura et offrant une vue aérienne certainement séduisante, risque fort d'être différée encore quelque temps.

La question de savoir si de telles conceptions sont réalisables dans un petit Etat fédératif amène à demander en retour si la mise à exécution de ces idées est vraiment un corollaire indispensable.

Ought concepts to be realized?

What fascinates Peter Travaglini (Büren an der Aare) at the present time are all kinds of fastening devices: spring stoppers on bottles, snaps, bindings and catches of all kinds, hooks and eyes, safety bindings for skis and, above all, zippers. The big polyester chain at the Biel Plastics Exhibition also forms part of this series. It was not to have simply floated prettily in the lake in the midst of swans and row-boats, but was to have joined the exhibition grounds and the Island of St. Peter (a distance of nine kilometers!).

Travaglini's idea of laying a huge zipper across the Jura – especially striking from the air – will probably have to wait a while for execution.

Such concepts may not be realizable in a small federal state like Switzerland, and this consideration leads to the further question as to whether practical execution is of the essence of such ideas.

